

Грамота № 977

Найдена на Троицком раскопе в напластованиях усадьбы Ж в виде четырех фрагментов: а) в квадрате 1812, на уровне пласта 5 (глубина 0,82 м); б) и в) в квадрате 1815, на уровне пласта 6 (глубина 1,00–1,20 м); г) в квадрате 1819, на уровне пласта 6 (глубина 1,00–1,20 м). После соединения фрагментов до полного документа из четырех строк недостает только начала и конца 1-й строки и конца 2-й строки.

.....:ГЛСО:В:[ЕГ]Д[А].....
 -[ЛСО:Г:]ДАВЬСЛАТЬСАЊБ:Г[ЛСО]:[Д:].....
 :ГЛСО:Є:СОБЪЗНАЧАЛЬО:ГЛСО:Ѕ:АНГЛСКЫАСИЛЫ:
 :ГЛСО:З:РАЗДРРУОШИ:ГЛСО:ГЛСО:Й:СОВЪШНХОСНОНИ

Длина 29,7 см, ширина 5,5 см.

Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922 и 1042).

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

Текст делится на слова так:

..... Гл(а)со 2: егда [Г]л(а)со 3: да вьслатьса ѡб. Гл(а)со 4: :
 Гл(а)со 5: собъзначаль о. Гл(а)со 6: анг(е)лскыя силы. Гл(а)со 7: раздр{р}уоши. Гл(а)со {гл(а)со} 8: со
 вышн(и)хо с{но}ни.

Это записка на память попу или певчему — о порядке гласов в тропаре на «Бог Господь». От каждого гласа указано одно-два начальных слова.

Вот начальные фразы гласов этого тропаря в современном издании (подчеркнуто то, что соответствует отрезкам, читаемым в грамоте № 977):

Глас 1. Камени запечатану от иудей и воином стрегуцим...

Глас 2. Егда снизшел еси к смерти, Животе Безсмертный...

Глас 3. Да веселятся небесная, да радуются земная...

Глас 4. Светлую воскресения проповедь от Ангела уведевша...

Глас 5. Собезначальное Слово Отцу и Духови, от Девы рождишееся...

Глас 6. Ангельския Силы на гробе Твоем, и стрегуции омертвеша...

Глас 7. Разрушил еси Крестом Твоим смерть...

Глас 8. С высоты снизшел еси, Благоутробне...

Текст записан с характерными сокращениями (ГЛСО) и опущением части букв (англскыа, вышнхо) или всей конечной части слова (ѡб, собъзначаль, снони). Иногда писавший по ошибке повторял слово или букву (ГЛСО ГЛСО, раздрруоши); сходный эффект в снони вместо сни (от снишелъ). Отдельная буква о после собъзначаль, возможно, представляет собой начало слова отцу.

